

Le Conditionnel/ présent

futur + terminaison de l'imparfait

je parlerais; je viendrais; tu finirais; je me préparerais;

(Pozor na slovesa typu préparer, préférer, která mají „r“ i v základu. Často se v tom chybuje. Vycházíme z infinitivu tedy je préparerais. Je préparais=imparfait).

Le conditionnel de politesse/Zdvořilost

Pourriez-vous fermer la porte? J'aimerais que tu fermes la porte.

Un conseil, un suggestion/Rada, doporučení

Tu pourrais être plus aimable. Mohl bys být laskavější.

Tu devrais travailler mieux. Měl bys pracovat lépe.

L'hypothèse/Pravděpodobnost

Il viendrait avec nous, mais la décision ne dépend pas de lui.

Přišel by, ale rozhodnutí nezávisí na něm.

La condition/Podmínka

Il vous accompagnerait s'il était libre dans l'après-midi.

Doprovodil by nás, kdyby měl odpoledne čas.

Le discours rapporté/nepřímá řeč

Il nous a prévenus que pendant tout le mois il serait absent. ... že **nebude** přítomen.

(souslednost časů indikativu)

Le Conditionnel/passé

Conditionnel présent des verbes auxiliaires+ participe passé

j'aurais dit; je serais arrivé(é); il se serait préparé;

Un fait non réalisé/Neuskutečný děj

Il serait venu avec nous, mais, il a manqué le train.

Byl by přijel, ale ujel mu vlak.

La condition/Podmínka

Il serait venu avec nous s'il avait été libre.

Byl by šel s námi, kdyby měl čas. (=nešel s námi, neměl čas)

Vždy je potřeba si uvědomit, co chceme vyjádřit.

Le discours rapporté/Nepřímá řeč

Il m'a dit qu'il **viendrait** quand il **aurait résolu** le problème.

Řekl mně, že přijde, až vyřeší ten problém.

Kondicionál minulý vyjadřuje děj, který se uskutečnil před jiným dějem minulým. Kondicionál vyjadřuje následnost. (= souslednost časů indikativu)

V případě, že v hlavní větě není sloveso v minulém čase, tuto funkci zastává futur antérieur.

Il me dit qu'il viendra quand il **aura résolu** ce problème.

Le conditionnel d'incertitude = information non confirmée/ kondicionál cizího mínění

Do češtiny není možné přeložit kondicionálem.

Selon AFP, le Président **se rendrait** prochainement en visite au Canada.

Podle AFP prezident **prý** navštíví Kanadu. (**by měl** navštívit, **údajně** navštíví... zdá se, že navštíví ...) – čeština musí užít jiné vyjadřovací prostředky

L'Ambassadeur serait arrivé à l'aéroport de la capitale

Velvyslanec pravděpodobně přiletěl

Toto užití kondicionálu je velmi časté v médiích.